

est asser. q. d. Pro grecoz hexaplois. i. loco sex translationu grecaz. i. a grecl supraz. f. Septuagita. Adle. Theodotio/ nis/ Symmachi/ Eusebii/ Paphili/ Origenis. In qru ex/ plarij laboriosu erat qreere/ qd volebat. Que et supru. qz magna. b. Et labore max. qz difficilia. c. Et licu bi zc. Quarra ps e.

Dubitarint. i. si qd voluerit pbare esse de hebraica xitate/ in hac translatione mea poterit scire: quia sbo ad sbu trastuli. Judet ei dicebat alit esse i hebraica xitate qz i alijs translationib de greco i latinu trastat. Sed modo no poterit b dicere: qz editio hec pmet hebraica xitate/ nullo omnino: nullo addito. **H**ec illi cose. i. hanc editione alij translationib. f.

Tor sit exemplaria. i. tor diuersitate translationu vana ptenen/ tes. Adeo em vulgata fuit translatio Septuagita/ qvix iueni/ ebat eade fra/ i diuersis codicib: s; vna fin vnum trastator: alia s; aliu. **Q**d distonant. i. fra no pnt siml ee. **A**rcuato. i. obliquo.

Scorp. i. emul: pfeni bladias: s; detra hes absenti. **S**uscipies: b op. l.

Cocinabat. i. coponebat. **F**ratre tuum: natura. n.

Mdis. i. ecclie. **S**cadalu. i. offedi/ cula detractionis. p.

Tacui: expectas ad pniaz. **Q**ui silis. i. iust.

Argua: de pcto. **S**tatura: te vl pctm tuu.

Audiet: mea editione. **E**t alios. i. emulos. **C**.

Detrahedo: nob. **I**d despiciere: quod. i. iudets ab lata e/ occasio irridedi. **A**n aduersarij. q. d. Quid p/ dest labor me/ cu hoies ecclie pntist/ q iudets sit ablata oc casio irridedi christianos: qz apli no pnt dicere christianis/ Mo e sic i hebraica xitate. **I**nterptatio placet. i. edi tio Septuagita: q oim pma e. **C**ur ea zc. Probat qz si debet derogare sue translationi: Quia translatione Septuagi ta: qua ipse asteric/ z obelis signauit/ recipiut: et multas ali/ as: Eade rone et sua d hebreo trastata/ recipere debet. **E**t b e: **C**ur eazc. **U**l alit: **C**ur ea q sub aste. zc. i. translatione Septu agita: qua Origen. asterico z obelo correxit: mlta comisces de translatione Theodotidis: vt die Hiero. i illo plogo bi/ blię: **D**esiderij mei zc. **L**eges ei Origen. translatione Septu agita: videt mlta l' desse vl supfluere: hns translatione Theo dotidis secu: vl ipsa hebraica xitate/ vt qda dicur: qd deerat editio Septuagita/ addebat: scribes quada figurā ad modū astrī: q significabat q additio illa/ illuminabat locū illū/ qui prius erat obscurus/ propter defectū: **E**t illa figura dicebat astericus. **U**bi vero septuagita aliquid de suo addiderant / quod videbatur superfluum: Origen. iugulabat quasi pro/ trahendo: z apponebat figuram quasi veru: siue ad modum

ptu et labore maxio idiget: editione nostra habeat. Et sicubi i antiq voluminu le ctioe dubitarit: hec illis pfe retes iueniat qd reqit: **N**Da xime cu apd latinos tot sunt exemplaria/ qt codices: vnyul qsqz p arbitrio suo vl addi derit vl subtraxerit/ qd ei vl su e: z vnyq no possit vey el se qd dissonat. **U**n cesset ar/ cuato vulnere ptra nos in/ surgē scōzpi: z scim opo ve nenata carpe lingua desi/ stat: vl suscipies si placet: vl ptenēs/ si displicet: **A**demi neritqz illoz vsuū: **O**s tuuz abudauit malicia: z lingua tua pcinabat dolos. **S**ed s aduersus frēz tuū loqbar: et aduersus filiū matrī tue po nebas scādālū: **H**ec fecisti z tācui. **E**xistimasti iniq q ero tūi silis: argua te: z stiliā il la ptra faciē tuā. **Q**ue ei au diēt vl legēt vnlras ē nos laborādo sudare: z alios de trahēdo laborare: dolere iu deos q calūniādi eis z irri dendi chasti anos sit ablata occasio: z ecclie hoies id de spicere imo lacerare/ vñ ad uersarij torqant: **O**z si ver

Statura: te vl pctm tuu. **E**t alios. i. emulos. **C**. **I**d despiciere: quod. i. iudets ab lata e/ occasio irridedi. **A**n aduersarij. q. d. Quid p/ dest labor me/ cu hoies ecclie pntist/ q iudets sit ablata oc casio irridedi christianos: qz apli no pnt dicere christianis/ Mo e sic i hebraica xitate. **I**nterptatio placet. i. edi tio Septuagita: q oim pma e. **C**ur ea zc. Probat qz si debet derogare sue translationi: Quia translatione Septuagi ta: qua ipse asteric/ z obelis signauit/ recipiut: et multas ali/ as: Eade rone et sua d hebreo trastata/ recipere debet. **E**t b e: **C**ur eazc. **U**l alit: **C**ur ea q sub aste. zc. i. translatione Septu agita: qua Origen. asterico z obelo correxit: mlta comisces de translatione Theodotidis: vt die Hiero. i illo plogo bi/ blię: **D**esiderij mei zc. **L**eges ei Origen. translatione Septu agita: videt mlta l' desse vl supfluere: hns translatione Theo dotidis secu: vl ipsa hebraica xitate/ vt qda dicur: qd deerat editio Septuagita/ addebat: scribes quada figurā ad modū astrī: q significabat q additio illa/ illuminabat locū illū/ qui prius erat obscurus/ propter defectū: **E**t illa figura dicebat astericus. **U**bi vero septuagita aliquid de suo addiderant / quod videbatur superfluum: Origen. iugulabat quasi pro/ trahendo: z apponebat figuram quasi veru: siue ad modum

agitte barbulate. Et dicitur obel: ad significandū q locus ille qsi supflu iugulabat. Et vt semel nos expediam de his translationib: Moradu q an incarnatione dni. cc. anis: et. xli. rpe ptolemai philadelphi/ floruerit Septuagita iterpres: q trastulerit de hebreo i grecū. Post ascensione dni. c. xxiij. annis: Aquila pnt in terpres / ex hebreo in grecū trastulit: q ba/ driāo regnare floruit. **I**nde post annos. lxx. **L**ōmodo regnate the odonō floruit. **D**eide p' anos. xxx. sub Se uero/ symmacho. **I**n post ānos. viij. qnta editio iucta fuit hieo solymis: q qz eius au/ ctō: Ignorā: vulgata dē. **D**emū post ānos xvij. sub alexandro **O**rigen. correxit Se ptuagita/ cū asterico z obelo. **P**ostea trā stulit sine his. **H**is oēs de hebreo i grecū trā stulerūt. **Q**uidā autē sciolū vtriusqz lingue greco i latinū trāstule rūt. **H**iero. hovitio d hebreo i latinū trāstulit/ imediate: cū tū q diūe si vbiqz vntur. **E**usebi' s; z Pāphi lus / translatione Origen. fere vbiqz vulga uerūt: vt dē in plogo Paralipomenon. **S**ub asteric: sunt addita. **E**t obe lis: apudata. **L**egūt/ addita. **L**igunt: amputata: **N**ō eas. i. translationē meas. **M** Quare da nielē **A**lia pbatio ad idē. **E**usebium pāphili. **E**usebi' pā phili/ vñū nomē ē vñū

us expositor: ali' ab illo pamphilo: q translatione Origen. vulgavit: **D**e q dē in plogo s. allegato. **E**usebi' z pāphi lus/ codices ab Origen. elaboratos vulgauerūt: forte trāst/ rēdo de greco i latinū. **U**l ipse Origen. trastulit Septuagi ta d greco i latinū. **E**rat ei sciol' vtriusqz lingue. **U**l forte **E**usebi' pāphili/ sūt duo noia: **E**t ibi pūc: **E**usebiū: z postea pāphili. **O** Cūctas editiones: **Q**ue i vniuerso sūt septē. **D**ifferētes. i. exponētes. **S**tulticia: iudoz. **P**ostqz vera dixerit. i. postqz va receperit. **Q**uōser re q falsa sūt. i. dicere q falsa sūt. **U**n aut zc. **A**lia p/ batio ad idē. **A**ssūpta testimonia: de hebraica xitate: vt ē illō **O**see. xi. a. **E**t egypto vocauit filiū meū. **U**l p/ dicim' zc. **H**ic ondit qre b dixerit: z ita excusat se me vice/ ref se comēdasse. **E**t ē qnta ps. **C**eterz. **S**etta ps ē: vbi ondit/ cur p' b' trastulerit hos libros. **E**ustochio: filie paulę. **D**ecreuius zc. id est ppolium. **P**ostluminio: vna dictio ē: **E**t loq' metaphorice. **P**ost lūminū ei ē lex: q si cui hereditas detracta fuerit lōga capti uitate/ p' libationē redeat ad ipsā. sic hiero. finita occupatioe sua/ redit ad op' suū. **S**irenay: Sirenas vocat qsdā/ q psuade bāt ei tacere: qz psuasiones mortiferas vocat. **E**t al ludit ei qd dē: q sirene vulcāt cātū nauē at trahūt: z postea submergūt. **E**xpliat expositio Prologi/ scilicet Hieronymi.

us expositor: ali' ab illo pamphilo: q translatione Origen. vulgavit: **D**e q dē in plogo s. allegato. **E**usebi' z pāphi lus/ codices ab Origen. elaboratos vulgauerūt: forte trāst/ rēdo de greco i latinū. **U**l ipse Origen. trastulit Septuagi ta d greco i latinū. **E**rat ei sciol' vtriusqz lingue. **U**l forte **E**usebi' pāphili/ sūt duo noia: **E**t ibi pūc: **E**usebiū: z postea pāphili. **O** Cūctas editiones: **Q**ue i vniuerso sūt septē. **D**ifferētes. i. exponētes. **S**tulticia: iudoz. **P**ostqz vera dixerit. i. postqz va receperit. **Q**uōser re q falsa sūt. i. dicere q falsa sūt. **U**n aut zc. **A**lia p/ batio ad idē. **A**ssūpta testimonia: de hebraica xitate: vt ē illō **O**see. xi. a. **E**t egypto vocauit filiū meū. **U**l p/ dicim' zc. **H**ic ondit qre b dixerit: z ita excusat se me vice/ ref se comēdasse. **E**t ē qnta ps. **C**eterz. **S**etta ps ē: vbi ondit/ cur p' b' trastulerit hos libros. **E**ustochio: filie paulę. **D**ecreuius zc. id est ppolium. **P**ostluminio: vna dictio ē: **E**t loq' metaphorice. **P**ost lūminū ei ē lex: q si cui hereditas detracta fuerit lōga capti uitate/ p' libationē redeat ad ipsā. sic hiero. finita occupatioe sua/ redit ad op' suū. **S**irenay: Sirenas vocat qsdā/ q psuade bāt ei tacere: qz psuasiones mortiferas vocat. **E**t al ludit ei qd dē: q sirene vulcāt cātū nauē at trahūt: z postea submergūt. **E**xpliat expositio Prologi/ scilicet Hieronymi.

Ps. 49.

Marginal notes on the right side of the page, including references to other works and commentary.